

DE DEUTSCH	EN ENGLISH	FR FRANÇAIS	IT ITALIANO	ES ESPAÑOL	ZH 中文(简体)	
<b>Eingang</b>	<b>Input</b>	<b>Entrée</b>	<b>Ingresso</b>	<b>Entrada</b>	<b>输入</b>	
Eingangssignal	Input signal	Signal d'entrée	Segnale d'ingresso	Señal de entrada	输入信号	current source
Eingangsstrom	Input current	Courant d'entrée	Corrente d'ingresso	Corriente de entrada	输入电流	0...20 mA / 4...20 mA
Spannungsfall	Voltage drop	Chute de tension	Caduta de tensione	Caída de tensión	电压降	≤ 1 V
Max. Eingangsspannung	Max. input voltage	Tension d'entrée max.	Tensione d'ingresso max.	Tensión de entrada máx.	最大输入电压	30 V
Max. Eingangsstrom	Max. input current	Courant d'entrée max.	Corrente d'ingresso max.	Corriente de entrada máx.	最大输入电流	50 mA
<b>Ausgang</b>	<b>Output</b>	<b>Sortie</b>	<b>Uscita</b>	<b>Salida</b>	<b>输出</b>	
Ausgangsstrom	Output current	Courant de sortie	Corrente di uscita	Corriente de salida	输出电流	0...20 mA / 4...20 mA
Lastwiderstand Strom	Load resistance current	Résistance de charge courant	Resistenza del carico corrente	Resistencia de carga de corriente	电流负载电阻	< 300 Ω
<b>Versorgung</b>	<b>Power Supply</b>	<b>Alimentation</b>	<b>Alimentazione</b>	<b>Alimentación</b>	<b>电源</b>	
Versorgungsspannung	Supply voltage	Tension d'alimentation	Tensione di alimentazione	Tensión de suministro	电源电压	20...30 V DC
Stromaufnahme (Versorgungsspannung: 24 V, Ausgangsstrom: 20 mA)	Current consumption (Supply voltage: 24 V, Output current: 20 mA)	Consommation de courant (Tension d'alimentation : 24 V, Courant de sortie : 20 mA)	Corrente assorbita (Tensione di alimentazione: 24 V, Corrente di uscita: 20 mA)	Consumo de corriente (Tensión de suministro: 24 V, Corriente de salida: 20 mA)	电流消耗 (电源电压:24 V, 输出电流: 20 mA)	≤ 100 mA
<b>Allgemeine Daten</b>	<b>General Data</b>	<b>Données générales</b>	<b>Dati generali</b>	<b>Datos generales</b>	<b>通用数据</b>	
Genauigkeit vom Endwert (typ./max.)	Accuracy of full-scale (typ./max.)	Précision de la pleine échelle (typ./max.)	Precisione fondo scala (tip./max.)	Precisión del final de escala (tipo/máx.)	满量程精度 (典型值 / 最大值)	< 0.05 % / < 0.1 %
Temperaturkoeffizient (typ./max.)	Temperature coefficient (typ./max.)	Coefficient de température (typ./max.)	Coefficiente termico (tip./max.)	Coefficiente de temperatura (tipo/máx.)	温度系数 (典型值 / 最大值)	50 ppm/K / 80 ppm/K
Sprungantwortzeit	Step response time	Temps de réponse indicielle	Tempo di risposta a salto	Tiempo de respuesta gradual	阶跃响应时间	< 0.5 ms
Gehäuse für Innenraumanwendung	Housing for indoor use	Boîtier pour usage en intérieur	Custodia per uso interno	Carcasa para uso en interiores	室内用壳体	CH20M
Höhe x Breite x Tiefe	Height x Width x Depth	Hauteur x Largeur x Profondeur	Altezza x Larghezza x Profondità	Altura x Ancho x Profundidad	高 x 宽 x 深	117.2 x 12.5 x 113.7
Schutzart	Protection degree	Indice de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	防护等级	IP 20
Drehmoment Anschlussklemme	Screw terminal torque	Couple borne de raccordement	Coppia di serraggio morsetto di collegamento	Par de apriete del terminal de conexión	螺钉端子扭矩	0.45 Nm
Leitungsquerschnitt (Nenn/Min/Max)	Wire size (nom/min/max)	Section de conducteur (nominale/min./max)	Sezione del conduttore (nom./min./max.)	Sección transversal del cable (Nominal/Min./Máx.)	导线尺寸 (标称 / 最小 / 最大)	2.5 / 0.5 / 2.5 mm²
Gewicht (ca.)	Weight (approx.)	Masse (env.)	Peso (ca.)	Peso (aproximado)	重量 (约)	120 g
<b>Umgebungsbedingungen</b>	<b>Ambient conditions</b>	<b>Conditions environnementales</b>	<b>Condizioni ambientali</b>	<b>Condiciones ambientales</b>	<b>环境条件</b>	
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	环境温度	-20...+60 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio	Temperatura de almacenamiento	储存温度	-40...+85 °C
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza condensa)	Humedad relativa (sin condensación)	相对湿度 (无冷凝)	5...95 %
Max. Betriebseinsatzhöhe	Max. operating altitude	Altitude de service max.	Altitudine di esercizio massima	Altitud máxima de operación	最高工作海拔	2000 m
<b>Isolationskoordination</b>	<b>Isolation coordination</b>	<b>Coordination de l'isolement</b>	<b>Coordinamento dell'isolamento</b>	<b>Coordinación de aislamiento</b>	<b>隔离布置</b>	
Isolationsspannung	Isolation voltage	Tension d'isolement	Tensione di isolamento	Tensión de aislamiento	隔离电压	2 kV
Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension nominale	Tensione nominale	Tensión de medición	额定电压	300 V
Stehstoßspannung	Insulation voltage	Tension de tenue aux chocs	Tensione impulsiva dimensionamento	Tensión soportada	绝缘电压	4 kV (1.2/50 µs)
Verschmutzungsgrad	Pollution severity	Degré d'encrassement	Grado di lordura	Índice de contaminación	污染等级	2
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Classe de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	过电压等级	III
Normen	Standards	Normes	Norme	Normas	适用标准	EN 61010-1:2011, UL 61010-1, IEC 61326-1

- de** **Bedienungsanleitung**  
HART-transparenter DC-Trennverstärker:  
ACT20P-2CI-2CO-12
- en** **Operating instructions**  
HART Transparent DC-Repeater:  
ACT20P-2CI-2CO-12
- fr** **Mode d'emploi**  
Amplificateur d'isolement DC, transparent  
HART:  
ACT20P-2CI-2CO-12
- it** **Istruzioni per l'uso**  
Amplificatore separatore DC HART trasparente:  
ACT20P-2CI-2CO-12
- es** **Instrucciones de empleo**  
Amplificador separador DC transparente HART:  
ACT20P-2CI-2CO-12
- zh** **操作教程**  
HART 直流直放器:  
ACT20P-2CI-2CO-12



ACT20P-2CI-2CO-12 7760054117  
ACT20P-2CI-2CO-12-P-S 1506210000



Abbildung ähnlich / Illustration similar

1488830000/04/04-2018

**de** **Sicherheitshinweise**

	<b>GEFAHR</b>
	Zur sicheren Installation und zum sicheren Betrieb des Gerätes ist folgendes zu beachten: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden, das mit nationalen und internationalen Gesetzen, Schriftsätzen und Standards in der entsprechenden Einsatzregion vertraut ist.</li> <li>• Vor dem Abschluss des festen Einbaus darf am Gerät keine gefährliche Spannung angelegt werden.</li> <li>• Bei Anwendungen in denen gefährliche Spannungen an den Ein-/Ausgängen des Gerätes angeschlossen sind, ist auf genügend Abstand bzw. Isolation von Leitungen, Anschlussklemmen und Gehäusen zur Umgebung (inkl. Nebengeräten) zu achten, um den Schutz vor elektrischem Schlag zu gewährleisten.</li> <li>• Eine Reparatur des Gerätes durch den Kunden ist nicht erlaubt.</li> <li>• Die Stromversorgung ist 24 V DC. 220 V AC ist streng verboten.</li> <li>• Wenn das Gerät auf eine nicht vom Hersteller vorgesehene Weise benutzt wird, kann der von dem Gerät gebotene Schutz beeinträchtigt werden.</li> </ul>
	<b>WARNUNG</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle gültigen technischen Anforderungen und Betriebshinweise sind vor der Installation, Inbetriebnahme und Wartung zu berücksichtigen.</li> <li>• Direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubentwicklung, Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden.</li> <li>• Das Gerät darf keinem Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden.</li> <li>• Alle Geräte können für Messkategorie II und Verschmutzungsgrad 2 verwendet werden. Die Geräte sind so konzipiert, dass sie auch in einer Einsatzhöhe von bis zu 2000 m sicher funktionieren.</li> <li>• Das Gerät ist mit Feldverdrahtungsanschlüssen ausgestattet und wird von einem Netzteil mit doppelter/verstärkter Isolierung versorgt. Der Netzschalter sollte leicht zugänglich sein und sich in der Nähe des Gerätes befinden. Dieser Netzschalter sollte als Trenneinheit für dieses Gerät gekennzeichnet sein.</li> <li>• Das Produktionsjahr kann den ersten zwei Zahlen der Seriennummer entnommen werden.</li> <li>• Das Gerät darf nur in spannungslosem Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist.</li> </ul>
	<b>VORSICHT</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei der Handhabung der Geräte sind die entsprechenden Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung (ESD) zu beachten.</li> </ul>

**en** **Safety instructions**

	<b>DANGER</b>
	For safe installation and safe operation the following must be observed: <ul style="list-style-type: none"> <li>• The device may only be installed by qualified personnel familiar with the national and international laws, directives and standards that apply to this region.</li> <li>• Until the device is installed, do not connect hazardous voltages to the device.</li> <li>• In applications where hazardous voltage is connected to in-/outputs of the device, sufficient spacing or isolation from wires, terminals and enclosure to surroundings (incl. neighbouring devices), must be ensured to maintain protection against electric shock.</li> <li>• A repair of the device by the customer is not allowed.</li> <li>• The power supply is 24 V DC. 220 V AC is strictly forbidden.</li> <li>• If the device is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the device may be impaired.</li> </ul>
	<b>WARNING</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prior to installation, commissioning and maintenance of the device, the related safety regulations, technical specifications and operating instructions must be observed.</li> <li>• Avoid direct sunlight, dust, high temperatures, mechanical vibrations and shock as well as rain and heavy moisture.</li> <li>• All devices can be used for Measurement Category II and Pollution Degree 2. The device is designed to be safe at least under an altitude up to 2000 m.</li> <li>• The device is provided with field wiring terminals and shall be supplied from a power supply having double or reinforced insulation. A power switch should be easily accessible and close to the device. The power switch shall be marked as the disconnecting unit for the device.</li> <li>• Year of manufacture can be taken from the first two digits in the serial number.</li> <li>• When disconnected, the device may be cleaned with a cloth moistened with distilled water.</li> </ul>
	<b>CAUTION</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appropriate safety measures against electrostatic discharge (ESD) are be considered when handling the devices.</li> </ul>

**fr** **Consignes de sécurité**

	<b>DANGER</b>
	Afin que l'installation et le fonctionnement de l'appareil soient sécurisés, tenir compte de ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil ne doit être installé que par une personne spécialisée qualifiée, familiarisée avec les lois, directives et normes nationales et internationales en vigueur dans la région d'utilisation du produit.</li> <li>• Avant de terminer le montage fixe, n'appliquer aucune tension dangereuse sur l'appareil.</li> <li>• Dans les applications pour lesquelles des tensions dangereuses sont appliquées aux entrées/sorties de l'appareil, il faut veiller à garder une distance ou une isolation suffisante entre les câbles, bornes de connexion et boîtier par rapport à l'environnement (appareils voisins compris) afin de garantir la protection contre les chocs électriques.</li> <li>• Il est interdit au client de réparer le dispositif.</li> <li>• L'alimentation électrique est de 24 V DC. 220 V AC est strictement interdit.</li> <li>• Si le dispositif est utilisé d'une manière différente de celle spécifiée par le fabricant, la protection assurée par le dispositif risque d'être altérée.</li> </ul>
	<b>AVERTISSEMENT</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Toutes les exigences techniques et consignes d'utilisation doivent être prises en compte avant l'installation, la mise en service et la maintenance.</li> <li>• Éviter le rayonnement solaire direct, les fortes poussières, chaleurs, secousses mécaniques et les chocs.</li> <li>• L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à une forte humidité.</li> <li>• Tous les appareils peuvent être utilisés pour la classe de mesure II et le degré de pollution 2. Les appareils sont conçus de telle sorte qu'ils peuvent même fonctionner à des altitudes allant jusqu'à 2000 m, en toute sécurité.</li> <li>• L'appareil est équipé de connexions pour câblage en unité et s'alimente par un bloc secteur à isolation double/renforcée. L'interrupteur secteur doit être facile d'accès et se trouver à proximité de l'appareil. Cet interrupteur secteur doit être identifié comme unité de sectionnement pour cet appareil.</li> <li>• Vous trouverez l'année de fabrication par les deux premiers chiffres du numéro de série.</li> <li>• L'appareil peut se nettoyer à l'état hors tension à l'aide d'un chiffon, légèrement humidifié à l'eau distillée.</li> </ul>
	<b>ATTENTION</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lors de la manipulation des appareils, respecter les dispositions adéquates de protection contre les décharges électrostatiques (pointes de tension).</li> </ul>

**it** **Indicazioni di sicurezza**

	<b>PERICOLO</b>
	Per un'installazione e un esercizio sicuri dell'apparecchio occorre attenersi a quanto segue: <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'apparecchio può essere installato solo da personale specializzato e qualificato che abbia dimestichezza con le leggi, le normative e le direttive nazionali e internazionali per la regione di utilizzo in questione.</li> <li>• Non dare tensione elettrica pericolosa all'apparecchio prima della conclusione dell'installazione fissa.</li> <li>• Per le applicazioni in cui vengono collegate tensioni pericolose agli ingressi/alle uscite dell'apparecchio, occorre mantenere una distanza di assicurare un isolamento sufficienti in relazione ai cavi, ai morsetti di collegamento e alle custodie rispetto all'ambiente circostante (compresi gli apparecchi accessori), al fine di garantire la protezione dalle scosse elettriche.</li> <li>• La riparazione dell'apparecchio da parte del cliente non è consentita.</li> <li>• La tensione di alimentazione è 24 V DC. Una tensione di alimentazione di 220 V AC è severamente vietata.</li> <li>• Se l'apparecchio viene utilizzato in modo diverso rispetto a quanto specificato dal produttore, la protezione fornita dall'apparecchio potrebbe risultare ridotta.</li> </ul>
	<b>AVVERTENZA</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tutti i requisiti tecnici e le indicazioni per l'uso devono essere tenuti in considerazione prima dell'installazione, della messa in servizio e della manutenzione.</li> <li>• Evitare la luce solare diretta, lo sviluppo di grandi quantità di polvere, il calore e le vibrazioni e gli urti meccanici.</li> <li>• L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o a forte umidità.</li> <li>• Tutti gli apparecchi possono essere utilizzati per la categoria di misura II e il grado di lordura 2. Gli apparecchi sono progettati in modo da funzionare in sicurezza anche a un'altitudine massima di 2000 m.</li> <li>• L'apparecchio è munito di morsetti per il cablaggio del campo ed è alimentato da un alimentatore con isolamento doppio/rinforzato. L'interruttore di rete deve essere facilmente accessibile e trovarsi in prossimità dell'apparecchio. Tale interruttore di rete deve essere identificato come unità di sezionamento per l'apparecchio in questione.</li> <li>• L'anno di produzione è indicato dalle prime due cifre del numero di serie.</li> <li>• L'apparecchio può essere pulito, una volta scollegato dalla tensione elettrica, con un panno leggermente umidificato con acqua distillata.</li> </ul>
	<b>ATTENZIONE</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Per la manipolazione degli apparecchi occorre attenersi alle misure di sicurezza in materia di prevenzione delle scariche elettriche (ESD).</li> </ul>

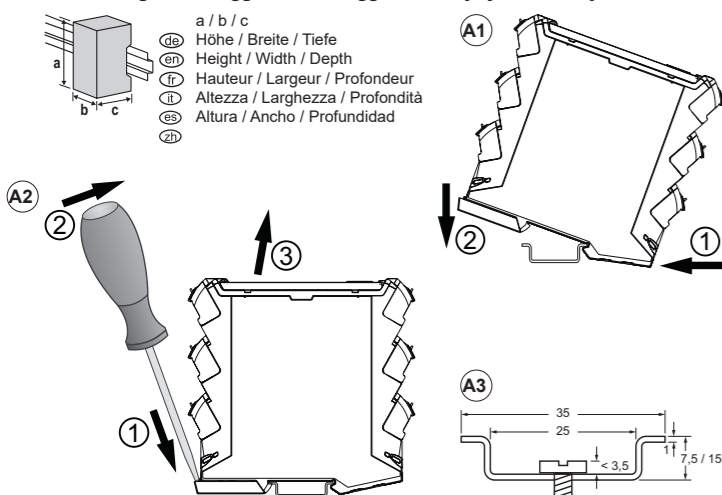
**es** **Indicaciones de seguridad**

	<b>PELIGRO</b>
	Para una instalación y funcionamiento seguros del equipo debe tener presente lo siguiente: <ul style="list-style-type: none"> <li>• El equipo sólo debe ser instalado por personal técnico autorizado y familiarizado con las leyes, directivas y normas nacionales e internacionales de la región en la que está previsto realizar la instalación del equipo.</li> <li>• Antes de finalizar el montaje fijo, el aparato no debe exponerse a tensiones peligrosas.</li> <li>• En aplicaciones en las que hay tensiones peligrosas conectadas a las entradas/salidas del aparato, debe procurarse una distancia o aislamiento suficiente entre cables, bornes de conexión y carcasas y el entorno (incluidos aparatos secundarios) para asegurar la protección frente a posibles electrocuciones.</li> <li>• El cliente no está autorizado a reparar el dispositivo.</li> <li>• La alimentación es de 24 V CC. Una alimentación de 220 V CA está terminantemente prohibida.</li> <li>• Si el dispositivo se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, puede disminuir la protección proporcionada por el dispositivo.</li> </ul>
	<b>ADVERTENCIA</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Todos los requisitos técnicos e instrucciones de operación y funcionamiento vigentes deben tenerse presentes antes de la instalación, puesta en marcha o mantenimiento.</li> <li>• Debe evitarse la radiación solar directa, fuerte generación de polvo, calor, esfuerzos mecánicos y golpes.</li> <li>• El aparato no debe exponerse a la lluvia ni a la fuerte presencia de humedad.</li> <li>• Todos los aparatos pueden utilizarse para la categoría de medición II y el grado de ensuciamiento 2. Los aparatos han sido diseñados de forma que incluso a una altura de utilización de hasta 2000 m pueda funcionar con seguridad.</li> <li>• El aparato está equipado con conexiones de cableado de campo y recibe suministro de una fuente de alimentación con aislamiento doble/reforzado. El interruptor de alimentación debería estar fácilmente accesible y se encuentra cerca del aparato. Este interruptor de alimentación debería estar señalizado como unidad de desconexión para este aparato.</li> <li>• El año de fabricación figura en los primeros dos dígitos del número de serie.</li> <li>• El aparato puede limpiarse con un trapo ligeramente humedecido en agua destilada, una vez se encuentre libre de tensión.</li> </ul>
	<b>ATENCIÓN</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la manipulación de los aparatos deben observarse las medidas de protección frente a descarga electrostática correspondientes.</li> </ul>

**zh** **安全规程**

	<b>危险</b>
	为保证安装和操作安全, 请务必下列规程: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 只有熟悉相关国家和国际法规、法令和标准, 且具有相应资质的人员, 才能安装装置。</li> <li>• 在装置安装受当前, 切勿将危险电压接通至装置。</li> <li>• 在应用中, 装置的输入/输出如果要接入危险电压, 必须保证导线、端子和外壳与四周 (包括相邻的装置) 之间有充分的空间间隔或隔离, 以确保防触电保护有效。</li> <li>• 严禁用户自行对设备进行维修。</li> <li>• 使用 24 V 直流电源。严禁使用 220 V 交流电源。</li> <li>• 如不能遵照厂商规定的方法使用设备, 则可能影响设备的防护等级。</li> </ul>
	<b>警告</b>
	必须遵照相关安全规程、技术规格和操作教程, 对设备进行安装、试运行和维护。 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 避免日晒、粉尘、高温、机械振动和冲击, 以及雨淋和高湿环境。</li> <li>• 所有装置都符合 II 类测量和污染等级 2 级的要求。该装置的设计保证其在海拔 2000 米以内安全工作。</li> <li>• 装置配有接线端子, 且其电源具有双重绝缘或强化绝缘。电源开关临近装置, 易操作。电源开关显示为装置的断开单元。</li> <li>• 可从序列号的前两位读取装置的制造年份。</li> <li>• 断开电源后, 可以将布块用蒸馏水沾湿, 以清洁装置。</li> </ul>
	<b>注意</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 在对装置进行操作时, 必须注意对静电放电(ESD)采取适当的安全措施。</li> </ul>

**A Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et démontage / Montaggio è smontaggio / Montaje y desmontaje / 安装和拆卸**



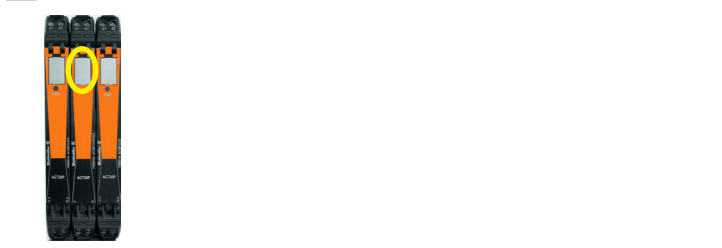
**B Fehlsteckschutz / Mismatching protection / Protection contre les erreurs d'enfichage / Protezione dal pericolo di inserimento errato / Seguro contra fallos de conexión / 防错接保护**



**C Lösehebel / Release lever / Levier d'extraction / Leva di sgancio / Palanca de desbloqueo / 释放杆**



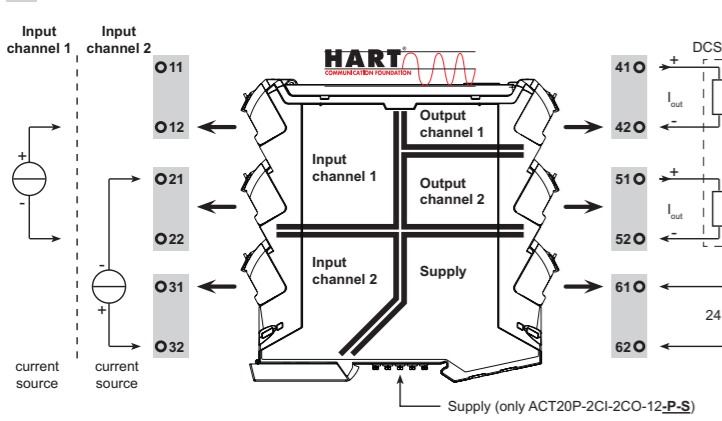
**D Markierung / Marking / Repérage / Marcatura / Marcado / 标记**



**E Anschlussbelegung / Electrical connections / Raccordements / Assegnazione dei collegamenti / Asignación de conexión / 电气连接**

Terminal	Input 1 mA	Input 2 mA	Power supply	Output 1 mA	Output 2 mA
11					
12	+				
21		-			
22	-				
31					
32		+			
41				+	
42				-	
51					+
52					-
61			+		
62			-		

**F Applikation / Application / Application / Applicazione / Aplicación / 应用**



**(de) DEUTSCH**

Der zweikanalige, fest eingestellte DC-Trennverstärker **ACT20P-2CI-2CO-12** trennt analoge Standardstromquellsignale. Ein analoges Eingangstromsignal wird in ein analoges Ausgangstromsignal linear gewandelt und galvanisch getrennt. Die Spannungsversorgung ist galvanisch von Ein- und Ausgang getrennt (5-Wege-Trennung).

- Eigenschaften**
- HART-kompatibel für 0,5...2,5 kHz
  - Die aktiven mA-Signaleingänge sind komplett galvanisch getrennt.
  - Betriebszustandsanzeige über frontseitige LED.
  - Galvanische 5-Wege-Trennung zwischen Eingang, Ausgang und Versorgung.

**A Montage**

**A1 Montage:**  
Das Gerät kann auf eine TS 35 Tragschiene aufgerastet werden.

**A2 Demontage:**  
Zur Demontage wird der Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegelt.

**A3 Montage nur auf DIN-Tragschiene TS 35x7,5 oder TS 35x15 mit mind. 25 mm Innenmaß und max. 1,5 mm Wandstärke:**  
Bei Verwendung von TS 35x7,5 darf die Kopfhöhe der Befestigungsschraube 3,5 mm nicht überschreiten.

**B Fehlsteckschutz**

Die steckbaren Anschlussklemmen sind beigefügt. Das Anschlusssystem verfügt zum Schutz gegen Fehlstecken über eine individuell konfigurierbare, integrierte Kodierung.

**C Lösehebel**

Die Anschlüsse sind mit Lösehebel ausgestattet.

**D Markierung**

Die Frontabdeckung ist für das Anbringen eines 8 x 13,5 mm Weidmüller marker, type "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU" vorgesehen.

**(fr) FRANCAIS**

L'amplificateur isolé CC à 2 voies et réglage fixe **ACT20P-2CI-2CO-12** isole les signaux analogiques de sources de courant standard. Un signal d'entrée courant analogique est converti linéairement en un signal de sortie courant analogique puis séparé galvaniquement. La tension d'alimentation est à séparation galvanique envers l'entrée et la sortie (séparation 5 voies).

- Caractéristiques**
- Compatible HART de 0,5...2,5 kHz
  - Les entrées de signal mA actives sont à séparation galvanique totale.
  - Affichage des états de fonctionnement par LED en face avant.
  - Séparation galvanique 5 voies entre entrée, sortie et alimentation.

**A Montage**

**A1 Montage :**  
L'appareil peut se clipser sur un rail support TS 35.

**A2 Démontage :**  
Pour le démontage, il suffit de déverrouiller le cran d'arrêt à l'aide d'un tournevis.

**A3 Montage uniquement sur rail profilé DIN TS 35x7,5 ou TS 35x15 avec une dimension intérieure d'au moins 25 mm et une épaisseur de 1,5 mm max.:**  
En cas d'utilisation du modèle TS 35x7,5, la hauteur de tête de la vis de fixation ne doit pas excéder 3,5 mm.

**B Protection contre les erreurs d'enfichage**

Les bornes de raccordement enfilables sont jointes à l'envoi. Pour éviter les erreurs d'enfichage, le système de raccordement dispose d'un codage intégré configurable individuellement.

**C Levier d'extraction**

Les raccordements sont équipés d'un levier d'extraction.

**D Repérage**

Le capot avant est prévu pour installer un repère Weidmüller 8 x 13,5 mm, type "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU".

**(it) ITALIANO**

L'amplificatore sezionatore DC fisso a due canali **ACT20P-2CI-2CO-12** separa i segnali analogici delle sorgenti di corrente standard. Un segnale elettrico d'ingresso analogico viene trasformato in modo lineare in un segnale d'uscita elettrico analogico e separato galvanicamente. La tensione di alimentazione è separata galvanicamente dall'ingresso e dall'uscita (separazione a 5 vie).

- Caratteristiche**
- Compatibilità HART a 0,5...2,5 kHz
  - Gli ingressi di segnale mA attivi sono separati galvanicamente.
  - Indicazione degli stati operativi tramite LED frontali.
  - Separazione galvanica a 5 vie tra ingresso, uscita e alimentazione

**A Montaggio**

**A1 Montaggio:**  
L'apparecchio può essere montato su una guida TS 35.

**A2 Smontaggio:**  
Per lo smontaggio, sbloccare il piedino di fermo con un cacciavite.

**A3 Montaggio solo su guida DIN TS 35x7,5 o TS 35x15 con quota interna min. di 25 mm e spessore max. della parete di 1,5 mm:**  
In caso di utilizzo della guida TS 35x7,5 l'altezza della testa della vite di fissaggio non deve superare i 3,5 mm.

**B Protezione dal pericolo di inserimento errato**

I morsetti di collegamento innestabili sono in dotazione. Il sistema di collegamento prevede una protezione contro i pericoli di inserimento errato basata su codici integrati configurabili a piacere.

**C Leva di sgancio**

I collegamenti sono dotati di una leva di sgancio.

**D Marcatura**

Il copertura frontale è predisposta per l'applicazione di un marcatore Weidmüller da 8 x 13,5 mm, modello "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU".

**(es) ESPAÑOL**

El amplificador separador DC de dos canales y ajuste fijo **ACT20P-2CI-2CO-12** separa señales analógicas de fuentes de corriente estándar. Una señal de corriente de entrada analógica se convierte linealmente en una señal de corriente de salida analógica y galvanicamente aislada. El suministro de tensión está aislado galvanicamente de la entrada y la salida (aislamiento de 5 vías).

- Propiedades**
- Compatible con HART para 0,5...2,5 kHz
  - Las entradas de señal mA activas presentan aislamiento galvánico total.
  - Indicación de estado de funcionamiento mediante LED situados en el panel frontal.
  - Desconexión galvánica de 5 vías entre entrada, salida y alimentación.

**A Montaje**

**A1 Montaje:**  
El equipo puede acoplarse a un carril portante TS 35.

**A2 Desmontaje:**  
Para el desmontaje se desbloquea el pie de enclavamiento utilizando un destornillador.

**A3 Montaje solo en carril DIN TS 35x7,5 o TS 35x15 con medida interior mín. de 25 mm y espesor de pared máx. de 1,5 mm:**  
Si se utiliza el carril TS 35x7,5, la altura de la cabeza del tornillo de sujeción no debe ser superior a 3,5 mm.

**B Seguro contra fallos de conexión**

Los terminales de conexión acoplables vienen incluidos. Para evitar que se produzcan fallos al realizar las conexiones, el sistema integra una codificación de libre configuración.

**C Palanca de desbloqueo**

Las conexiones están equipadas con palanca de desbloqueo.

**D Marcado**

La cubierta frontal está prevista para la colocación de un marcador Weidmüller de 8 x 13,5 mm, de tipo "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU".

**(zh) 中文(简体)**

该2通道固定直流放大器 **ACT20P-2CI-2CO-12** 能分离标准模拟电流源信号。装置能将模拟输入电流信号线性转换为经电气隔离的输出电流信号。电源与输入和输出之间经电气隔离(5路隔离)。

- 特性**
- 适应的 HART 范围为 0.5...2.5 kHz
  - 有源毫安电流信号输入具备完全的电气隔离。
  - 前面板的 LED 灯能指示运行状态。
  - 在输入、输出和电源之间进行 5 路电镀隔离

**A 安装**

**A1 安装:**  
产品的设计能完美贴合 TS 35 DIN 导轨。

**A2 拆卸:**  
装置的弹簧安装脚能卡扣至导轨, 并可通过打开产品边缘的弹簧释放杆进行拆卸。

**A3 只能被安装在最小内侧尺寸25毫米, 最大壁厚1.5毫米的 DIN TS35X7.5或TS35X15 DIN导轨上:**  
当使用TS35X7.5, 安装螺丝头不能超过3.5毫米的高度。

**B 防错接保护**

接插件包装中含有接插件。接插件系统通过个性化设置功能和自带的编码功能实现防错接。

**C 释放杆**

连接点带有导线释放杆。

**D 标记**

前盖板能容纳 8 个 13.5 mm 魏德米勒 "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU" 标记号。